



Rulebook · 游戏说明 · Spielanleitung · Règle du jeu · Instrucciones · 게임 설명서



DRAGON'S BREATH

THE HATCHING



The Hatching · 守护龙蛋 · Das Drachen-Ei
L'œuf de dragon · El huevo del dragón · 알의 부화

Copyright **HABA**[®] - Spiele Bad Rodach 2019

Dragon's Breath – The Hatching

A sparkling collection game for 2 to 4 smart dragon players, ages 6 and up.

Game Designers: Lena & Günter Burkhardt
Illustrator: Daniel Döbner
Editorial Staff: Antje Gleichmann
Playtime: About 20 min



The dragon family has a new baby on the way. But what's that? The nest, complete with dragon egg, is suddenly covered in a thick layer of ice. Dragon Mom carefully defrosts the nest, making sure that the dragon egg doesn't fall as she does. But she can't stop sparkling stones from falling out! The dragon children quickly snatch them up and use them to decorate their amulets. Which dragon child will complete the most amulets with the right sparkling stones?

Contents

3 ice rings, 35 sparkling stones (7 each in 5 colors), 1 dragon egg, 1 nest tile, 1 Dragon Mom, 1 treasure chest, 48 amulet cards, 1 rulebook



Before the First Game:

Carefully separate the cardboard pieces from the surrounds. The surrounds are not required and can be disposed of.

Assemble the treasure chest as illustrated.

Tip: The treasure chest should stay assembled at the end of the game. It will fit back in the box.



Setup

Stack the **3 ice rings** to make a small ice column and place the nest tile inside of it.

Fill the ice column with **sparkling stones**. Carefully place the **dragon egg** on top of the sparkling stones. Shuffle all the **amulet cards** and put them in a face-down deck. Keep **Dragon Mom** and the **treasure chest** handy.



How to Play

The bravest player begins and is the **fire-breather** this round. Dragon Mom and the treasure chest are placed in front of them.

All other players are the dragon children and each receive 3 amulet cards face-up in front of them.



A round consists of two phases:

1. Fire Breathing (only for the fire-breather)
2. Collecting Sparkling Stones (all players)

1. Fire Breathing:

The fire-breather **carefully** takes the top ice ring off, trying to keep the egg balanced on top. Then they place the ice ring aside.

Did the egg fall down?

Oh no! Carefully place the egg on the nest again. If this causes more sparkling stone to fall down, leave them where they fall. Place Dragon Mom's feet in one of the small holes in the treasure chest, blocking that hole.



2. Collecting Sparkling Stones:

Starting with the dragon child to the left of the fire-breather, all players (including the fire-breather) take turns collecting sparkling stones.

Collection Rules for Dragon Children:

- **Place one sparkling stone per turn** on a matching colored empty space on one of your amulet card.
- Any color sparkling stone can be placed on rainbow sparkling stones.
- If there are no more matching sparkling stones left, take a fallen sparkling stone of your choice and place it aside.
- Sparkling stones on an amulet card may be moved to another valid spot on a card.
- Once an amulet card has been completed, place it face-down in front of you. Sparkling stones on this card are set aside. Then draw a new card and place it face-up in front of you.

Collection Rules for the Fire-Breather:

- The fire-breather may take two sparkling stones per turn and place them in the treasure chest, to keep them out of reach of the Dragon Children.

Exception: If the fire-breather let the egg fall, then they may **only collect one sparkling stone** and place it in the treasure chest.

All players collect sparkling stones until there are none left. Then the fire-breather takes the next ice ring from the nest and the game continues as described. If Dragon Mom is on the treasure chest, she stays there until the end of the round.

End of the Round

The round ends once the third ice ring has been taken off the nest and all the fallen sparkling stones have been collected.

Important:

Sparkling stones that are still on the nest tile after the 3rd ice ring has been taken off **cannot** be collected.

All incomplete amulet cards are placed at the bottom of the deck. Collect all of the sparkling stones. Dragon Mom and the emptied treasure chest are passed to the next player in a clockwise direction. The frozen sparkling stone nest with the dragon egg is rebuilt as described, with all sparkling stones, and a new round begins.

End of the Game



The game ends when every player has been the fire-breather **once**. If playing with only two players, you may optionally play until each player has been fire-breather twice.

Now add up the points on the amulet cards you have collected.

The player with the most points wins. If there is a tie, the tied players share the win.



Tip:

If you also have **Dragon's Breath** you can combine the two games. **Dragon's Breath** and **Dragon's Breath – The Hatching** can be combined for to allow for play for 5 players. Rules for the combined game can be found on www.haba.de/dragons-breath.

龙之吐息—— 守护龙蛋

中文

一款闪闪发亮的宝石收集游戏，适合 2 至 4 名 6 岁及以上的玩家。

游戏设计师： Lena & Günter Burkhardt
插画： Daniel Döbner
编辑： Antje Gleichmann
游戏长度： 约 20 分钟



龙族即将迎来新的家庭成员。咦，那是什么？他们的巢和龙蛋竟然被一层厚厚的冰层覆盖。龙妈妈小心翼翼地除去龙巢上的冰，以确保龙蛋不会突然从巢内滚下。但她却没法阻止闪闪发亮的宝石从龙巢中掉落！龙宝宝们则迅速拾起这些宝石，并用它们装饰自己的护身符。哪只龙宝宝能使最多护身符配对正确的闪闪发亮的宝石？

产品配件

3 只冰环、35 颗闪闪发亮的宝石（5 种颜色的宝石各 7 颗）、1 只龙蛋、1 张龙巢卡、1 个龙妈妈人物造型、1 只宝箱、48 张护身符卡片、1 份游戏说明



在第一次游戏开始前：

请将所需纸板部分与纸板边角小心地分开。游戏中将不再需要纸板边角，可以将其丢弃。

如图所示“组装”宝箱。

贴士：游戏结束后不必拆开宝箱。可以将其直接保存在游戏包装盒内。



游戏的准备

将 3 只冰环叠在一起构成一个小型冰柱，将“龙巢”摆放在冰柱内。

用闪闪发亮的宝石填满冰柱。小心地将龙蛋摆放在发光宝石的上面。打乱所有护身符卡片的顺序，并将它们正面向上叠成一沓。将龙妈妈人物造型和宝箱摆放在便于玩家够到的地方。



怎么玩

请最勇敢的玩家开局，在本轮游戏中，这名玩家将扮演喷火龙的角色。请将龙妈妈和宝箱摆放在开局玩家面前。

所有其他玩家都将扮演龙宝宝的角色，每人可以领取 3 张护身符卡片，并将它们正面向上摆放在自己面前。



一轮游戏包括两个部分：

1. 喷火（只能由喷火龙完成）
2. 收集发光的宝石（由所有玩家完成）

1. 喷火：

请“喷火龙”小心地取下冰柱最上面的冰环。请在取冰环的过程中确保龙蛋始终位于龙巢内。然后，玩家可以 将冰环放到一边。

取下冰环时，龙蛋有滚落吗？

哦，真糟糕！请小心地将龙蛋放回巢内。即使这导致更多发光宝石滚下龙巢，也暂时不要去捡拾它们。将龙妈妈的“脚”插在宝箱上的某个小孔内。



2. 收集发光的宝石：

请坐在喷火龙左侧的龙宝宝最先开始收集宝石，所有玩家（包括喷火龙在内）依次收集宝石。

龙宝宝收集宝石的规则：

- 玩家**每次只能将一颗宝石**摆放在自己某张护身符卡片上与宝石颜色相匹配的空白位置处。
- 某些护身符卡片上印有彩虹色。也就是说，可以选择任意颜色的宝石与之匹配。
- 如果已经没有与护身符颜色相匹配的宝石，则可以任意取走一颗宝石，并将其摆放在一旁。
- 允许玩家将护身符卡片上的宝石从一个位置移动到另一个有效位置。
- 在完成某张护身符卡片所有位置的装饰之后，玩家可以将其翻过去，正面向下摆放在自己的面前。在装饰这张卡片时用到的宝石则要被摆放在一旁。然后请玩家再抽取一张卡片，并将其正面向上摆放在自己面前

喷火龙收集宝石的规则：

- 喷火龙每次可收集两颗宝石并将其放入宝箱内，以免龙宝宝们将它们取走。

例外：如果喷火龙导致龙蛋滚落，则**只能收集一颗宝石**，并将其收藏于宝箱内。

请所有玩家依次收集宝石，直到所有散落的宝石均被收集完毕。然后由喷火龙从龙巢上取下下一只冰环，所有玩家依照上述规则继续游戏。如果龙妈妈坐在宝箱上，那么她需要一直留在那里，直到本轮游戏结束。

游戏回合结束

在喷火龙取下了第三只冰环，且玩家收集了所有散落的宝石后游戏回合结束。

重要提示：

在喷火龙取下第三只冰环后，玩家**不能再收集**仍位于龙巢内的宝石。

请将所有未完成的护身符卡片重新放回整沓卡片的最下面。聚拢所有发光宝石。将龙妈妈和清空后的宝箱交给下一位玩家（以顺时针顺序轮转角色）。按照以上方式重新搭建“填满了宝石的冰冻龙巢”并摆放好龙蛋，重新开始下一轮游戏。



游戏结束

在每名玩家都扮演过一次喷火龙之后，游戏结束。如果只有两名玩家，则可以选择由每名玩家扮演喷火龙两次。

现在请各位玩家将自己所收集的护身符卡片上的分数加在一起，计算总和。



获得最高分数的玩家获胜。如出现平局，则同时获得最高分的玩家共同分享胜利。

贴士：

如果您也购买了《龙之吐息》游戏，则可以将两款游戏合并使用。《龙之吐息》和《龙之吐息——守护龙蛋》的合并玩法允许最多 5 名玩家参与游戏。如需合并玩法的具体规则，请登录：www.haba.de/dragons-breath。

Funkelschatz – Das Drachen-Ei

Ein drachenstarkes Sammelspiel für 2-4 Spieler ab 6 Jahren.

Autoren: Lena & Günter Burkhardt
Illustration: Daniel Döbner
Spieldauer: ca. 20 min



Die Drachenfamilie bekommt Nachwuchs. Doch was ist das? Das Nest ist plötzlich samt Drachen-Ei von einer dicken Eisschicht eingeschlossen. Vorsichtig taut die Drachenmama das Nest wieder auf. Dabei achtet sie darauf, dass das Drachen-Ei nicht herunterplumpst. Aber dass Funkelsteine herunterfallen, kann sie nicht verhindern. Schnell werden diese von den Drachenkindern geschnappt, um ihre Amulette damit zu schmücken. Welches Drachenkind hat am Ende die meisten Amulette mit den passenden Funkelsteinen bestückt?

Spielinhalt

3 Eis-Ringe, 35 Funkelsteine (je 7 in 5 Farben), 1 Drachen-Ei, 1 Nest-Plättchen, 1 Drachenmama, 1 Schatzkiste, 48 Amulett-Karten, 1 Spielanleitung



Vor dem ersten Spiel:

Löst die Pappteile vorsichtig aus dem Tableau. Die Ränder werden nicht mehr benötigt und können entsorgt werden.

Baut die Schatzkiste wie abgebildet zusammen.
Tipp: Am Ende des Spiels kann die Schatzkiste zusammengesteckt bleiben.



Spielvorbereitung

Stapelt die **3 Eis-Ringe** zu einer kleinen Eis-Säule übereinander und legt das Nest-Plättchen hinein.

Befüllt die Eis-Säule mit den **Funkelsteinen**. Legt vorsichtig das **Drachen-Ei** oben auf die Funkelsteine. Mischt alle **Amulett-Karten** und bildet einen verdeckten Nachziehstapel. Haltet die **Drachenmama** und die **Schatzkiste** bereit.



Spielablauf

Der mutigste Spieler beginnt und ist in dieser Runde der **Feuerspucker**. Er stellt die Drachenmama und die Schatzkiste vor sich.

Alle anderen Spieler sind die Drachenkinder und erhalten jeweils 3 Amulett-Karten, die sie offen vor sich legen.



Eine Runde besteht aus zwei Phasen:

1. Das Feuerspucken (nur der Feuerspucker)
2. Funkelsteine einsammeln (alle Spieler)

1. Das Feuerspucken:

Der Feuerspucker nimmt den obersten Eis-Ring **vorsichtig** herunter. Dabei sollte das Ei liegenbleiben. Dann legt er den Eis-Ring beiseite.

Ist das Ei heruntergefallen?

Oje, lege das Ei wieder vorsichtig auf das Nest. Fallen währenddessen weitere Funkelsteine herunter, so bleiben diese liegen. Außerdem wird die Drachenvater in eins der kleinen Löcher der Schatzkiste gesetzt.



2. Funkelsteine einsammeln:

Beginnend mit dem Drachenkind links neben dem Feuerspucker nehmen sich alle Spieler (auch der Feuerspucker) reihum von den heruntergefallenen Funkelsteinen.

Sammelregeln für Drachenkinder:

- Legt **pro Zug einen Funkelstein** auf einen farblich passenden freien Platz eurer Amulett-Karten.
- Auf manchen Amulett-Karten sind bunte Funkelsteine abgebildet. Hierauf darf jeder beliebige Funkelstein gelegt werden.
- Gibt es keine farblich passenden Funkelsteine mehr, dann nimmt einen beliebigen heruntergefallenen Funkelstein und legt ihn beiseite.
- Funkelsteine auf den Amulett-Karten dürfen versetzt werden.
- Ist eine Amulett-Karte vollständig, legt ihr diese verdeckt vor euch ab. Funkelsteine dieser Karte werden beiseitegelegt. Danach zieht ihr eine neue Karte und legt sie offen vor euch.

Sammelregeln für Feuerspucker:

- Der Feuerspucker darf **pro Zug zwei Funkelsteine** einsammeln und sie in die Schatzkiste stecken, um sie vor den Drachenkindern in Sicherheit zu bringen.

Ausnahme: Ist dem Feuerspucker das Ei heruntergefallen, darf er **nur einen Funkelstein** einsammeln und in die Schatzkiste stecken.

Alle Spieler sammeln so lange Funkelsteine ein, wie noch Funkelsteine ausliegen. Danach nimmt der Feuerspucker den zweiten Eis-Ring vom Nest und das Spiel setzt sich wie beschrieben fort.

Rundenende

Die Runde endet, wenn der dritte Eis-Ring heruntergenommen und alle heruntergefallenen Funkelsteine eingesammelt wurden.

Wichtig:

Funkelsteine, die nach dem Hochheben des 3. Rings noch auf dem Nest-Plättchen liegen, dürfen nicht eingesammelt werden.

Alle nicht vervollständigten Amulett-Karten kommen unter den Nachziehstapel. Danach werden die Drachenvater und die geleerte Schatzkiste im Uhrzeigersinn zum nächsten Spieler weitergegeben. Das gefrorene Funkelsteinnest mit Drachen-Ei wird wie beschrieben erneut mit allen Funkelsteinen aufgebaut, und es beginnt eine neue Runde.



Spielende

Das Spiel endet, wenn jeder Spieler einmal Feuerspucker war.

Zählt jetzt die Punkte auf euren gesammelten Amulett-Karten zusammen.



Der Spieler mit den meisten Punkten gewinnt. Bei Gleichstand gewinnen diese Spieler gemeinsam.

Tipp:

Wenn ihr auch das Spiel „Funkelschatz“ besitzt, könnt ihr beide Spiele kombinieren. „Funkelschatz“ und „Funkelschatz – Das Drachen-Ei“ lassen sich dann sogar mit 5 Spielern spielen. Die Anleitung findet ihr auf www.haba.de/funkelschatz.

Trésor de glace : l'œuf de dragon

Un jeu de collecte dragonsque pour 2 à 4 joueurs à partir de 6 ans.

Auteurs : Lena & Günter Burkhardt
Illustration : Daniel Döbner
Rédaction : Antje Gleichmann
Durée du jeu : env. 20 min



La famille dragon va bientôt s'agrandir. Mais le futur bébé est menacé : le nid contenant l'œuf de dragon se retrouve soudainement entouré d'une épaisse couche de glace. La maman dragon décongèle le nid avec précaution en faisant bien attention à ne pas faire tomber son œuf. Mais, elle ne peut pas empêcher les pierres étincelantes de dégringoler. Les jeunes dragons se dépêchent de s'en emparer et s'en servent pour décorer leurs amulettes. Quel jeune dragon aura décoré le plus d'amulettes avec les bonnes pierres étincelantes ?

Contenu du jeu

3 anneaux glacés, 35 pierres étincelantes (7 de chacune des 5 couleurs), 1 œuf de dragon, 1 tuile « nid », 1 maman dragon, 1 coffre au trésor, 48 cartes « amulette », 1 règle du jeu



Avant la première partie :

Détachez délicatement les pièces cartonnées de leur cadre. Les bords ne servant plus, vous pouvez les jeter.

Assemblez le coffre au trésor comme sur l'illustration.
Astuce : à la fin de la partie, vous n'avez pas besoin de démonter le coffre au trésor.



Préparation du jeu

Empilez les **3 anneaux glacés** pour former une petite colonne glacée et placez la tuile « nid » à l'intérieur.

Remplissez la colonne glacée de **pierres étincelantes**. Posez délicatement **l'œuf de dragon** par-dessus les pierres étincelantes. Mélangez toutes les **cartes « amulette »** pour former une pioche face cachée. Mettez à disposition la **maman dragon** et le **coffre au trésor**.



Déroulement du jeu

Le joueur le plus courageux commence. Il est le **cracheur de feu** de cette manche. Il place la maman dragon et le coffre au trésor devant lui.

Tous les autres joueurs sont les jeunes dragons et reçoivent chacun 3 cartes « amulette » placées faces visibles devant eux.



Une manche comporte deux étapes :

1. Cracher du feu (uniquement le cracheur de feu)
2. Ramasser des pierres étincelantes (tous les joueurs)

1. Cracher du feu :

Le cracheur de feu enlève l'anneau glacé du dessus avec **précaution**. L'œuf doit rester à l'intérieur. Puis il met l'anneau glacé de côté.

L'œuf est-il tombé ?

Zut, alors ! Repose l'œuf dans le nid avec délicatesse. Si, pendant ce temps, d'autres pierres étincelantes tombent, elles restent sur place. Ensuite, la maman dragon est placée dans l'un des petits trous du coffre au trésor.



2. Ramasser des pierres étincelantes :

En commençant par le jeune dragon à gauche du cracheur de feu, tous les joueurs (y compris le cracheur de feu) prennent à tour de rôle des pierres étincelantes parmi celles qui sont tombées.

Règles de collecte pour les jeunes dragons :

- Posez **une pierre étincelante par tour** sur un emplacement libre de la bonne couleur sur vos cartes « amulette ».
- Certaines cartes « amulette » montrent des pierres étincelantes multicolores. Vous pouvez y poser n'importe quelle pierre étincelante.
- S'il n'y a plus de pierre étincelante des bonnes couleurs, prenez n'importe quelle pierre étincelante parmi celles qui sont tombées et mettez-la de côté.
- Vous pouvez déplacer les pierres étincelantes sur les cartes « amulette ».
- Lorsqu'une carte « amulette » est complète, retournez-la face cachée devant vous. Les pierres étincelantes de cette carte sont mises de côté. Tirez ensuite une nouvelle carte et placez-la devant vous face visible.

Règles de collecte pour le cracheur de feu :

- Le cracheur de feu ramasse **deux pierres étincelantes par tour** qu'il place dans le coffre au trésor pour les mettre à l'abri des jeunes dragons.

Exception : si le cracheur de feu a fait tomber l'œuf, il n'a droit qu'à **une pierre étincelante**, qu'il place dans le coffre au trésor.

Tous les joueurs ramassent des pierres précieuses jusqu'à ce qu'il n'y en ait plus à l'extérieur des anneaux. Ensuite, le cracheur de feu enlève le deuxième anneau glacé du nid et la partie continue telle que décrite ci-dessus.

Fin de la manche

La manche s'achève lorsque le troisième anneau glacé est retiré et que toutes les pierres étincelantes ont été ramassées.

Important :

Il est interdit de ramasser les pierres étincelantes qui se trouvent encore sur la tuile nid une fois le 3e anneau retiré.

Placez toutes les cartes « amulette » incomplètes sous la pioche. Faites ensuite passer la maman dragon et le coffre au trésor vidé au joueur suivant dans le sens des aiguilles d'une montre. Reconstituez le nid gelé contenant toutes les pierres étincelantes avec l'œuf de dragon tel que décrit ci-dessus et commencez une nouvelle manche.



Fin de la partie

Le jeu s'achève lorsque chaque joueur a été une fois **cracheur de feu**.

Comptez maintenant les points sur vos cartes « amulette » complètes.

Le gagnant est le joueur qui a le plus de points. S'il y a égalité, ces joueurs gagnent ensemble.



Astuce :

Si vous possédez aussi le jeu « Trésor de glace », vous pouvez combiner les deux jeux. « Trésor de glace » et « Trésor de glace : l'œuf de dragon » peuvent alors se jouer à 5 joueurs. Vous trouverez la règle sur www.haba.de/tresor-de-glace.

Tesoro brillante – El huevo del dragón



Un emocionante juego de almacenaje para 2 - 4 jugadores/as a partir de 6 años.

Autores: Lena & Günter Burkhardt
Ilustración: Daniel Döbner
Redacción: Antje Gleichmann
Duración del juego: aprox. 20 minutos



La familia dragón está esperando un bebé. Pero, ¿qué es eso? De repente, el nido y el huevo de dragón quedan cubiertos por una capa de hielo. Mamá-dragón quita el hielo con mucho cuidado para que el huevo no se caiga, pero no puede evitar que se desprendan las piedras brillantes. Rápidamente, los chicos y las chicas-dragón, las recogen para hacer con ellas sus amuletos. ¿Quién conseguirá tener al final el mayor número de amuletos con las piedras brillantes adecuadas?

Contenido del juego

3 anillos de hielo, 35 piedras brillantes (en 5 colores), 1 huevo de dragón, 1 nido, 1 mamá-dragón, 1 caja del tesoro, 48 cartas de amuleto y 1 instrucciones del juego



Antes de jugar por primera vez:

Extraed con cuidado las piezas de cartón. Los bordes no se necesitan y podéis tirarlos.

Montad la caja del tesoro como se muestra en la ilustración.

Nota: al final del juego, la caja puede guardarse sin necesidad de desmontarla.



Preparación del juego

Apilad los 3 **anillos de hielo** formando una pequeña columna y colocad el nido dentro.

Rellenad la columna con **piedras** brillantes. A continuación, colocad el **huevo de dragón** sobre las piedras. Mezclad todas las **cartas de amuleto** y apiladlas boca abajo en una pila para robar. Preparad a la **mamá-dragón** y la **caja del tesoro**.



Desarrollo del juego

Empieza quien consideréis más valiente y en esta ronda será quien se **encargará de lanzar fuego**. Colocáis a mamá-dragón y la caja del tesoro delante de él/ella.

El resto de jugadores son los chicos y las chicas-dragón. Se reparten 3 cartas de amuleto a cada jugador/a y se las colocan delante.



Cada ronda consta de dos fases:

1. Lanzamiento de fuego (solo quien le toque en esa ronda)
2. Recolección de piedras brillantes (todos/as)

1. Lanzamiento de fuego:

Quien se encargue de lanzar fuego en esa ronda coge el primer anillo de hielo **con cuidado**, intentando que el huevo no caiga. A continuación, coloca el anillo a un lado.

¿Se ha caído el huevo?

¡Oh, no! Colócalo de nuevo sobre el nido. Si se han desprendido algunas piedras brillantes, se dejarán dónde están. La mamá-dragón se coloca en uno de los pequeños agujeros de la caja del tesoro.



2. Recopilación de piedras brillantes:

Por turnos, empezando por quien está a la izquierda de quien lanza fuego, todos/as (incluido quien lanza fuego) cogen las piedras brillantes que han caído.

Reglas aplicables a chicos/chicas-dragón:

- Coged **una piedra brillante por turno** y colocadla en vuestras cartas de amuleto, en un sitio libre del mismo color que la piedra que habéis recogido.
- En algunas cartas de amuleto aparecen piedras brillantes de varios colores. En ellas, puede colocarse cualquier piedra.
- Si ya no quedan piedras de los colores que aparecen en la carta de amuleto, coged una piedra cualquiera y colocadla a un lado.
- Las piedras de las cartas de amuleto pueden cambiarse de sitio.
- Cuando se haya rellenado una carta de amuleto al completo, la colocáis boca abajo delante de vosotros y situáis las piedras de esta carta a un lado. A continuación, cogéis una nueva carta y la ponéis delante de vosotros boca arriba.

Reglas aplicables a quien lanza fuego:

- Quien lanza fuego puede coger **dos piedras brillantes por turno** y colocarlas en la caja del tesoro para protegerlas de los chicos y las chicas-dragón.

Excepción: si a quien lanza el fuego se le ha caído el huevo, solo podrá recoger **una piedra brillante** para colocarla en la caja del tesoro.

Los jugadores y las jugadoras continúan recogiendo piedras hasta que se agoten, momento en el que quien lanza fuego retirará el segundo anillo de hielo y el juego continuará como se ha descrito.

Final de la ronda

La ronda termina cuando se ha extraído el tercer anillo de hielo y se han recogido todas las piedras brillantes.

Importante:

Las piedras que queden sobre el nido después de haber retirado el tercer anillo **no** podrán recogerse.

Las cartas que no hayan podido completarse se colocarán debajo de la pila para robar. La mamá-dragón y la caja del tesoro vacía pasarán a la persona de la izquierda. Por último, se colocan de nuevo los anillos con el nido, el huevo de dragón y las piedras brillantes y da comienzo una nueva ronda.



Finalización del juego

El juego termina cuando todos los participantes hayan jugado una vez lanzando fuego. Entonces, hacéis recuento de los puntos de vuestras cartas de amuleto.

Ganará quien tenga el mayor número de puntos. En caso de empate, habrá varios ganadores/as.



Nota:

Si también disponéis del juego «Tesoro brillante», podéis jugar combinándolos. «Tesoro brillante» y «Tesoro brillante - El huevo del dragón» pueden jugarse incluso con 5 jugadores. Encontraréis las instrucciones en www.haba.de/tesoro-brillante.

공룡은 보석을 좋아해 - 알의 부화



만 6세 이상이 플레이할 수 있는 영리한 공룡들의 2~4인용 수집 게임

디자인: Lena & Günter Burkhardt
 일러스트: Daniel Döbner
 편집: Antje Gleichmann
 게임 시간: 약 20분



공룡 가족은 곧 태어날 아기를 기다리고 있어요. 그런데 무슨 일이죠?
 공룡의 알이 있는 보금자리가 갑자기 두꺼운 얼음 층으로 뒤덮였어요.
 엄마 공룡은 알이 떨어지지 않도록 조심하면서 보금자리의 얼음을 녹여요.
 그랬더니 반짝이는 보석들이 떨어지네요! 아기 공룡들은 재빠르게 보석을
 낚아채서 부적을 꾸미고 싶어해요. 어떤 아기 공룡이 반짝이는 보석으로
 가장 멋진 부적을 꾸밀 수 있을까요?

구성품

아이스 링 3개, 반짝이는 보석 35개(5가지 색깔로 7개씩), 공룡알 1개,
 보금자리 조각 1개, 엄마 공룡 1개, 보물상자 1개, 부적 카드 48장, 게임 설명서 1개



첫 번째 게임 시작 전:
 구성품들을 판에서 조심스럽게 떼어 내주세요. 그리고 구성품을 제외한 판의 남은
 부분은 버려 주세요.

그림과 같이 보물상자를 조립해요.

Tip: 게임이 끝난 후에 조립된 보물상자를 게임 박스에
 그대로 보관할 수 있어요.



게임 준비

아이스 링 3개를 쌓아 작은 얼음 기둥을 만들고 그 안에 보금자리 조각을 놓아요.

얼음 기둥에 반짝이는 보석을 채워 넣어요. 반짝이는 보석 위에 공룡알을
 조심스럽게 올려놓아요. 부적 카드를 모두 섞어서 뒷면이 보이도록 놓아요.
 엄마 공룡과 보물상자는 손이 닿는 곳에 준비해요.



게임 방법

가장 용감한 플레이어가 이번 라운드에서 먼저 불을 뿜어요. 시작하는 플레이어는
 엄마 공룡과 보물상자를 자신의 앞에 놓아요.

다른 플레이어들은 아기 공룡이 되고, 부적 카드를 3장씩 가져가서 보석 그림이
 보이도록 자신의 앞에 놓아요.



한 라운드는 2단계로 이루어져 있어요:

1. 불 뿜기 (불을 뿜는 플레이어만)
2. 반짝이는 보석 모으기 (모든 플레이어)

1. 불 뿜기:

불을 뿜는 플레이어는 조심스럽게 아이스 링을 들어 올려요. 공룡알은 계속해서 기둥 위에 있어야 해요. 들어 올린 아이스 링은 한쪽에 놓아둬요.

알이 떨어졌나요?

이런! 떨어진 알을 조심스럽게 다시 보금자리 위에 올려놓아요. 이때, 반짝이는 보석들을 떨어뜨리게 되었다면 떨어진 자리에 그대로 놓아둬요. 엄마 공룡의 발을 보물상자의 작은 구멍 중 하나에 넣어요.



2. 반짝이는 보석 모으기:

불을 뿜는 플레이어의 왼쪽에 있는 아기 공룡부터 모든 플레이어(불을 뿜는 플레이어도 포함)가 돌아가며 반짝이는 보석을 모아요.

아기 공룡을 위한 보석 모으기 규칙:

- 1번의 기회에 1개의 보석을 선택해서 같은 색깔의 부적 카드 그림 중 비어 있는 곳 위에 올려놓아요.
- 부적 카드에는 무지개 색깔의 반짝이는 보석도 있어요. 그 위에는 아무 색깔의 반짝이는 보석을 올려놓을 수 있어요.
- 자신의 부적 카드와 같은 색깔의 보석이 남아있지 않다면, 아무 보석 중 1개를 선택해서 한쪽에 놓아둬요.
- 부적 카드에 놓은 반짝이는 보석은 다른 카드의 같은 색깔 보석 위로 옮길 수 있어요.
- 부적 카드가 보석으로 채워졌다면, 그 카드를 자신의 앞에 뒤집어 놓아요. 카드에 있던 반짝이는 보석은 옆에 모아 둬요. 그리고 나서 새로운 카드를 가져와서 보석 그림이 보이도록 앞에 놓아요.

불을 뿜는 플레이어를 위한 보석 모으기 규칙:

- 불을 뿜는 플레이어는 1번의 기회에 2개의 보석을 가져와서 아기 공룡들이 이 보석들을 가져가지 못하도록 보물상자에 넣어요.

예외사항: 만약 불을 뿜는 플레이어가 공룡알을 떨어뜨렸다면, 보물상자에 1개의 보석만 넣을 수 있어요.

모든 플레이어는 남은 보석이 없을 때까지 계속해서 보석을 모아야 해요. 그 후에 불을 뿜는 플레이어는 보금자리에서 다음 아이스 링을 들어 올리고 위의 규칙에 따라 게임을 계속해요. 엄마 공룡이 보물상자에 있는 동안에는 라운드가 끝날 때까지 그 자리에 있어야 해요.

라운드 종료

3번째 아이스 링을 들어 올리고 떨어진 보석들을 모두 나눠가지면 한 라운드가 끝나요.

중요사항:

마지막 아이스 링을 들어 올린 뒤, 보금자리 조각 위에 있는 반짝이는 보석들은 가져갈 수 없어요.

완성하지 못한 부적 카드는 카드 더미 아래에 넣어요. 반짝이는 보석들을 모두 다시 모아요. 엄마 공룡과 빈 보물상자는 시계 방향에 있는 다음 플레이어에게 전달해요. 얼음 기둥을 다시 만들어서 반짝이는 보석과 공룡알을 넣고 새로운 라운드를 시작해요.



게임 종료

모든 플레이어가 1번씩 불을 뿜으면 게임이 끝나요. 플레이어가 2명이라면, 2번씩 불을 뿜은 뒤 게임이 끝나요. 이제 각자 모아둔 부적 카드의 점수를 더해요.

가장 높은 점수를 얻은 플레이어가 승리해요. 만약 높은 점수를 얻은 플레이어가 여럿일 경우에는 함께 승리해요.



Tip:

만약 “공룡은 보석을 좋아해” 게임을 가지고 있다면, 본 게임과 구성품을 결합해서 사용할 수 있어요. “공룡은 보석을 좋아해”와 “공룡은 보석을 좋아해-알의 부화”를 결합하면 5명까지 게임을 즐길 수 있어요.

www.haba.de/dragons-breath



Dear Children and Parents,

At www.haba.de/Ersatzteile it's easy to ask whether a missing part of a toy or game can still be delivered.

亲爱的孩子和家长：

请登录 www.haba.de/Ersatzteile 以询问生产商是否可以寄售遗失的玩具或游戏配件。

Liebe Kinder, liebe Eltern,

unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie ganz einfach nachfragen, ob ein verlorengegangenes Teil des Spielmaterials noch lieferbar ist.

Chers enfants, chers parents,

Vous pouvez demander tout simplement si la pièce de jeu que vous avez perdue est encore disponible sur www.haba.fr dans la partie Pièces détachées.

Queridos niños, queridos padres:

en www.haba.de/Ersatzteile pueden ver si todavía disponemos de una pieza de juego que hayan perdido.

하바 보드게임을 사랑하는 어린이들과 부모님들께,

공식 홈페이지(www.haba.de/Ersatzteile)에 접속하면 잃어버린 구성품에 대한 구매 및 배송 여부를 문의할 수 있어요.



It's
playtime!



Art. Nr.: 305300 TL A116263 1/20



WARNING:
CHOKING HAZARD -

Small parts. Not for
children under 3 years.

HABA®

HABA Sales GmbH & Co.KG • August-Grosch-Straße 28 - 38 • 96476 Bad Rodach, Germany • www.haba.de